

## 高等教育推動雙語教學策略之初探

陳正專  
南投縣中州國小教導主任

### 一、前言

配合行政院 2030 雙語國家口號，國內掀起一波從國小、國中、高中，甚至是大學的雙語教學浪潮。雙語教學政策目的在提升學生全球移動力，增進國際視野，擁有與全球競爭之能力，培育國際公民。同時，雙語政策也是因應國際化、全球化、數位化浪潮，鼓勵學校使用雙語作為授課工具，增設雙語或全外語課程，增進接觸外語時間。

全球移動力是一個複雜的國際情勢，也是當前的重要現象，但也是學生面對國際市場或全球主義思潮下的嚴峻考驗（湯堯、黎士鳴，2019）。雙語課程作為提升全球移動力的重要媒介，透過雙語教學，除了增進學生接觸第二外語，熟悉第二外語，同時，也具有招收國際學生的目的。

在龐大的全球高教市場競爭下，雙語課程的提供對於國際學生具有吸引力。畢竟，語言是許多人出國留學的考量，若能選擇一個語言阻礙較少的國家，對於日後的學習壓力也相對較少。

### 二、高等教育推動雙語課程之目的

國內在行政院喊出 2030 雙語國家政策時，教育方面也緊接著針對高級中等以下學校提出不少配套措施，以配合雙語政策推動。在教學上，鼓勵教師使用雙語或全外語課程進行教學，增進學生接觸外語的時間；在學校設施方面，則增設雙語標示牌，雙語網站設立。

高等教育則是因應國際學生來臺就讀，很早就實施部分全外語課程或是雙語課程，在近幾年高等教育市場開放、南向政策，以及雙語國家政策的推波助瀾下，高等教育使用雙語課程的情況更為明顯。

國際教育 2.0 政策中也明確指出，增進學生國際移動力是該政策主要目標之一，而雙語教學即為其中一項執行策略。對高等教育而言，推動雙語教學是全球化趨勢，也是國際高等教育機構很早就實行的招生策略。以下就高等教育推動雙語教學之目的進行整理。

### （一）雙語課程增進國際學生就讀意願，擴大高等教育海外客群

數位技術與日精進，加上全球化趨勢助長之下，國際高等教育機構紛紛擴張校區範圍，藉由設立海外分校、建構虛擬教室、數位課程、交換學生等方式，吸引來自全球的學生，擴張學術版圖，市場化的高等教育，在國際招生競爭更為激烈，學生流動也更為明顯（陳正專，2021）。

外國學生前往國外進行學習，會有許多考量因素，其中語言即是一項重大影響因素。雙語課程被視為教學工具，透過第二外語或第三外語作為媒介，同時在課程上進行學習。例如設立在臺灣的美國學校、日本學校，在泰國設立的美國學校、國際教育機構等等，都會在課堂上採用雙語進行教學。特別是英語系國家，在招收國際學生方面也更有優勢。

雙語課程對本地學生而言，能有更多接觸第二種語言的機會，增進語言熟悉感；對外國學生而言，則能夠透過共同語言學習學科知識，減少跨國教育選擇的語言障礙（陳世佳、蔡亞平，2021）。

### （二）發展在地學生全球移動力，厚植國際移動力

語言是溝通工具，具備良好的語言能力是邁向國際公民的素養之一。雙語教學就是希望增進學生外語溝通能力，以利未來國際接軌，在全球人才市場上具有競爭力。

移動力在某些程度也被視為是隱性領土擴增。最普遍的現象就是學術移民，無論是學者間的流動、長短期國際學生流動，或是各種學術交流。這些人才流動形式，都是跨越有形的疆界，在他國生活，並成為其中一個族群。當族群擴張到一定規模，甚至能夠影響該國的經濟結構、政治生態、族群生存等等，例如孔子學院在海外的設立，就曾受到許多國家的質疑（廖箴，2019）。

移民現象會受到戰亂、經濟、政治、求學等因素影響，成為一股拉力或推力，這些移民在當地衍伸出生活適應以及語言問題。以歐洲為例，部分移民國會提供雙語課程，例如德國、瑞典、法國等，協助這些移民適應當地生活，並成為當地的一份子（Apanasyuk et al., 2019）。故具備第二，甚至是第三種語言，對於日後前往他國居住或進行學術活動，都有助益。

歐盟會員國的多數小學與中等教育推動雙語教學，歐盟成員國在課程上會使用某一共通語言作為教學工具（Dafouz & Smit, 2017），也讓國家之間的學籍可以互相轉換，讓學生的交流互動或學歷採認更為便利。

### （三）協助不同族群間互動，拓展跨域文化理解

語文是文化的累積，在語言中能夠發現不同族群文化與歷史。雙語學習是讓學生多學習一種語言，能夠理解不同文化並探究其內容與背景脈絡。高等教育招收許多國際學生，不同族群間的相互理解與文化互動，是高等教育必須面對的問題，無論是何種語言，都富含該民族或語言使用者的歷史、生活脈絡、文化（林子斌、黃家凱，2020）。

歐盟是很早發展的跨國政治、經濟、文化體系，不同國家之間的學生流動，高等教育必須適應不同國家之間的語言差異（Maseleno et al., 2018）。早期蘇聯尚未解體前就曾使用雙語教學作為促進國境內不同民族之間的文化理解工具，在高等教育使用俄語，讓塔吉克、吉爾吉斯、哈薩克等地境內的不同民族來莫斯科接受高等教育，增進不同族群間的社會與文化互動（Apanasyuk, et al., 2019）。

高等教育不僅僅做為學習場域，也具有促進不同族群間文化理解的責任。雙語課程無論是作為政治、經濟、文化交流等目的，對於促進不同族群間的融合，具有其效益。不同國家學生在課堂上所使用的語言，除了學習之外，還有社交功能。無論是本地學生或是他國學生，藉由課堂語言，有更進一步的互動認識。

## 三、高等教育推動雙語課程之策略

高等教育很早就開始使用雙語做為課程教學溝通工具，並向外招收國際學生，以適應來自不同語言與文化背景的學生（Valcke & Wilkinson, 2017）。大學的語言政策有兩種目的，一種是增進學校國際化，另外則是促進不同文化背景理解（Maíz-Arevalo & Orduna-Nocito, 2021；Soler et al., 2017）。雙語課程的產生是反映出國際學術流動的潮流（Kuteeva, 2019）。以下就高等教育實行雙語教育之策略進行整理。

### （一）盤點雙語課程師資，整備學校教學能量

教師是教學現場主導者，對於課程內容與教學方式具有決定權。教育部配合行政院政策，在高等教育方面實施「大專校院學生雙語化學習計畫」，對於學校課程採用雙語或全英語採取獎勵措施，並規定教師必須具備一定雙語檢定能力，才能夠申請該項獎勵。一方面擴大執行力度，檢核教師語言能力，提供學校教學資源，也確保雙語教學品質。特別針對學生部分，設立績效標準，提升學生外語能力，規定必須有一定比例的學生通過外語檢定。

每所高等教育性質、結構與規模大小不同，師資來源也有所差異，例如理工

學院、傳統工科大学、技術學院等。對於雙語教學的認知可能也會有理解上的差異，學校應先檢視校內師資組成結構，開設必要教學課程，提供高教教師修習雙語教學方法與教材應用，並鼓勵教師取得相關外語檢定資格，增進雙語教學知能。每年新進教師也應由學校提供相關雙語課程與進修管道，培訓新的雙語師資，逐年擴大校內雙語教學能量。

教師是教學成功的關鍵，也是課堂的靈魂人物。高等教育使用雙語比國高中成功的機會更高，特別是班級中有國際學生時，使用雙語或全外語授課，是更合情合理。

## (二) 善用教學媒體與數位平臺，提升學習效能與效率

數位教學平臺興起，學習不一定只會在課堂上發生。特別是在肺炎疫情期間，線上授課成為教學的主要方式，學生可以透過直播平臺、YouTube、線上課程，讓學習可以不受空間限制，時時可學習。

線上課程在補教界與空中大學已使用多年，學生可透過函授課程，線上觀看同步或非同步觀課課程，進行學習。因此，線上課程也能設計為高教體系內的雙語課程推動選項，利用上課時間，即時錄影，儲存成為課程資料庫。對於無法及時理解雙語課程內容者，可利用課餘時間反覆瀏覽，增進課程語言使用的熟悉。

線上授課能夠幫助剛開始進入雙語課程的學生適應雙語環境，減少心理壓力，也能夠提升學生修課意願。教室設備也不需額外耗費大量金錢重新購置設備及器材，僅需攝影機與收音裝置，在課程進行中，同步側錄即可。對於學校、教師、學生的擾動較小，有利於雙語課程推動，也能將課程利用極大化。

## (三) 訂定課程獎勵機制，強化教師投入意願

學校進行雙語課程師資，若能在薪資方面有額外補貼，也可提升教師採用雙語課程的意願。學校可鼓勵學校教師，取得必要的語文檢定，強化教師使用雙語進行教學的實力，給予雙語課程教師較高薪資。

在課堂上使用雙語教學，有助於本地學生接觸第二語言的機會。學校應根據學生特性、課程內容、進度，適度融入雙語教學，減少上而下的硬性規定應讓教師自主決定。更何況並非所有科系都適用於雙語課程，若是史學、中國語文、閩語，或是本來就屬於雙語課程，例如西班牙語、法語、義大利語等課程，上課本內容就不一定要雙語，因為課程本身就是雙語課程。

高等教育課程具備彈性及多元，除了必修課程外，尚有選修課程、通識課程、跨校選修課程、跨域課程。若為了追求高效，強力推動雙語課程，可能會面臨本地學生不敢選修，教師強力反彈，最後，課程最後選修人數寥寥可數的困境。不僅未能達到雙語教學美意，也會徒增教師及學生困擾。

學校推行雙語課程時，應先從教師能力整備著手，做好政策溝通與意見蒐集。整理人力資源，了解校內雙語教學能量，緩步推動。與其強迫教師進行雙語課程，不如讓教師自發性的主動投入，學生願意學習，推動雙語課程才有意義。

#### 四、結語

高等教育提供雙語，甚至是全外語課程是全球高教的趨勢。國外高等教育進行雙語或全外語課程行之有年，雖然國內也有部分高等教育機構推動，但受重視的程度，並不如這次雙語國家政策來得強大。無論是先前的南向政策，或是 2030 雙語國家，其目的都是希望拓展高教機構招生範圍，吸引國際人才來臺就讀，提升本土學生國際觀與全球視野。因此，雙語教學是必然趨勢，也是將國家課程推向世界的工具。

無論是國內近年所推動的新課綱，亦或是將國際教育納入議題，實際上都在呼應全球化的人才流動趨勢。雙語教學政策不僅適用於國小、國中、高中，就連高等教育也勢在必行。學校應事先做好準備，精進教師雙語知能，設置更多元的雙語學習環境，擴大校內雙語課程開設數量，真正實踐雙語教學的精神，使雙語課程成為校園中的日常。

#### 參考文獻

- 林子斌、黃家凱（2020）。反思雙語教育：從新加坡雙語經驗看臺灣的政策與作法。**臺灣教育**，721，1-12。
- 陳世佳、蔡亞平（2021）。大學境外招生之挑戰與策略。**臺灣教育評論月刊**，10(2)，46-54。
- 陳正專（2021）。跨國高等教育發展之政治與經濟觀點。**臺灣教育研究期刊**，2(5)，85-101。
- 湯堯、黎士鳴（2019）。如何強化大學生之全球移動力。**臺灣教育評論月刊**，8(6)，18-22。

- 廖箴 (2019)。中國大陸孔子學院海外擴展之困境。《*展望與探索*》，17(12)，30-41。
- Apanasyuk, A. L., Smirnova, V. E., Mukhutdinov, H. R. & Maselena, A. (2019). The Problem of the Organization of Socio-Cultural Environment for Adaptation and Development of a Student-Migrant's Bilingual Identity in the Conditions of the Russian Higher Education. *International Journal of Recent Technology and Engineering*, 7(6S5), 58-65.
- Dafouz, E. & Smit, U. (2017). A sociolinguistic approach to the multifaceted Roles of English in English-medium education in multilingual university settings. In A. Llinares, & T. Morton (Eds.), *Language learning and language teaching* (pp. 287-306). Amsterdam: Benjamins.
- Kuteeva, M. (2019). Researching English-medium instruction at Swedish universities: Developments over the past decade. In K. Murata (Ed.), *English-medium instruction from an English as a lingua franca perspective: Exploring the higher education context* (pp. 46-63). Abingdon: Routledge.
- Maíz-Arevalo, C. & Orduna-Nocito, E. (2021). Developing intercultural communicative competence: A cornerstone in EMI in-service training programmes in higher education. *Alicante Journal of English Studies*, 34, 159-184.
- Maselena, A., Sabani, N., Huda, M., Ahmad, R., Jasmi, A. K. & Basiron, B. (2018). Demystifying learning analytics in personalised learning. *International Journal of Engineering & Technology*, 7 (3), 1124-1129.
- Soler, J., Björkman, B. & Kuteeva, M. (2017). University language policies in Estonia and Sweden: Exploring the interplay between English and national languages in higher education. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 39(1), 29-43.
- Valcke, J. & Wilkinson, R. (2017). *Integrating content and language in higher education: Perspectives on professional practice*. Frankfurt am Main: Peter Lang.

